叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳;
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 再见，宝贝，以及其他童谣(bye-a Baby Bunting, And Other Rhymes) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

再见，宝贝，以及其他童谣(Bye-a Baby Bunting, and Other Rhymes) 第1/1页

[baɪ] - [ə; eɪ]['beɪbi]
Bye - a Baby
再见 - 一个 婴儿

再见宝贝

['bʌntɪŋ]
Bunting
彩旗

彩旗

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)]
AND OTHER
和 其他

以及其他

[raɪmz]
RHYMES
韵律

韵律

[klɑrks]
CLARK'S
克拉克的

克拉克

[əʊ] . [en] . [tiː] .
O . N . T .
哦 . N . T .

安大略省

[spuːl] ['kɒtn] ,
Spool Cotton ,
线轴 棉布 ,

线轴棉

[waɪt] , [fɑːst] [blæk] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [njuː] [k'ʌləz] ,
White , Fast Black , and all the New Colors ,
白色的 , 快速地 黑色的 , 和 全部 这 新的 颜色 ,

白色、亮黑色以及所有新颜色，

— [ɪz] —
— IS —
— 是 —

-是-

" [ə'hed] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
" AHEAD OF ALL OF THEM
" 前方 的 全部 的 他们

“领先于他们所有人”

" [fɔː(r); fə(r)]
" FOR
" 为了

“为了

[hænd]	[ænd; ənd]	[mə'ʃiːn]	['səʊɪŋ]	.
HAND	**AND**	**MACHINE**	**SEWING**	**.**
手	和	机器	缝纫	.

手工缝纫和机器缝纫。

['gɑːmənts]	[səʊd]	[wɪð]	['aʊə(r)]	[fɑːst]	[blæk]
Garments	**sewed**	**with**	**our**	**FAST**	**BLACK**
服装	缝制的	和	我们的	快速地	黑色的

采用我们的速干黑线缝制的服装

[wɪl]	['nevə(r)]	[ʃəʊ]	[waɪt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[siːmz]
will	**never**	**show**	**white**	**on**	**the**	**seams**
将要	绝不	展示	白色的	在	这	接缝

接缝处永远不会出现白色

['ɑːftə(r)]	['biːɪŋ]	[wɔːn]	[ɔː(r)]	[wɒʃt]	.
after	**being**	**worn**	**or**	**washed**	**.**
后	存在	磨损	或者	洗过	.

穿过或洗过之后。

-	['hiːlɪks]	['niːd(ə)lz]	,
MILWARD'S	**HELIX**	**NEEDLES**	**,**
-	螺旋	针	,

米尔沃德螺旋针

(	[ɪ'stæblɪʃt]	-	)	,
(	**ESTABLISHED**	**1730**	**)**	**,**
(	已确立的	-	)	,

(成立于1730年)

[iːtʃ]	['niːd(ə)l]	['pɜːfɪkt]	.
EACH	**NEEDLE**	**PERFECT**	**.**
每个	针	完美的	.

每根针都完美无瑕。

[baɪ]	[ə; eɪ]	['beɪbi]	['bʌntɪŋ]	,
Bye	**a**	**baby**	**bunting**	**,**
再见	一个	婴儿	彩旗	,

再见，婴儿睡袋，

['dædiz]	[gɒn]	[ə; eɪ]	['hʌntɪŋ]	.
Daddy's	**gone**	**a**	**hunting**	**.**
爸爸的	已消失	一个	打猎	.

爸爸去打猎了。

[fɔː(r); fə(r)]	[tuː; tə]	[bai]	[ə; eɪ]	['ræbɪt]	[skɪn]
For	**to**	**buy**	**a**	**rabbit**	**skin**
为了	到	买	一个	兔子	皮肤

买兔皮

[tuː; tə]	[ræp]	[ʌp]	['beɪbi]	['bʌntɪŋ]	[ɪn]	.
To	**wrap**	**up**	**baby**	**bunting**	**in**	**.**
到	裹	向上	婴儿	彩旗	在	.

用来包裹婴儿襁褓。

[bʌt; bət]	['mæmə; mə'mɑː]	[steɪz]	[æt; ət]	[həʊm]	,	[juː; jʊ]	[siː]
But	**mamma**	**stays**	**at**	**home**	**,**	**you**	**see**
但	妈妈	停留	在	家	,	你	看

但是妈妈待在家里，你看。

[tuː; tə]	[pleɪ]	[wɪð]	['beɪbi]	[ænd; ənd]	[əʊ]	.	[en]	.	[tiː]	.
To	**play**	**with**	**baby**	**and**	**O**	**.**	**N**	**.**	**T**	**.**
到	玩	和	婴儿	和	哦	.	N	.	T	.

和宝宝一起玩耍

[hɪkɝi] , ['dɪkəri] , [sɪks][ænd; ənd]['sɛvən] ,
Hickery , dickery , 6 and 7 ,
徒步旅行 , 迪克里 , 6 和 7 ,

胡闹，胡闹，6 和 7，

- , - , - [ænd; ənd] - ;
Hollowbone , crackabone , 10 and 11 ;
- , - , - 和 - ;

空心骨，裂骨，10 和 11；

['spɪnəri] , - , ['mʌskɪtri] ,
Spinnery , spannery , musketry ,
纺纱厂 , - , 火枪 ,

纺纱厂、扳手厂、火枪厂

['twɪdl] - [ʌm; əm] , ['twɒdl] - [ʌm; əm] , [əʊ] . [en] . [tiː] .
Twiddle ' um , twaddle ' um , O . N . T .
摆弄 - 嗯 , 废话 - 嗯 , 哦 . N . T .

胡闹，废话，安大略省

[ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz][vek'seɪʃ(ə)n] ,
Multiplication is vexation ,
乘法 是 烦恼 ,

乘法令人烦恼，

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz][æz; əz][bæd] ,
Division is as bad ,
分配 是 作为 坏的 ,

分裂同样糟糕，

[ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] [θriː] [dʌθ] ['pʌz(ə)l][ˌem 'iː] ,
The Rule of Three doth puzzle me ,
这 规则 的 三 确实 谜 我 ,

三的法则令我困惑不已。

[ænd; ənd] ['frækʃnz] [meɪk] [ˌem 'iː][mæd] :
And Fractions make me mad :
和 分数 制作 我 疯狂的 :

分数让我很恼火：

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
But one of the pleasant things to me ,
但 一 的 这 令人愉快的 事物 到 我 ,

但对我来说，令人愉快的事情之一是

[ɪz][tuː; tə]['hænd(ə)l][ə; eɪ]['niːd(ə)l] [wɪð] [əʊ] . [en] . [tiː] .
Is to handle a needle with O . N . T .
是 到 处理 一个 针 和 哦 . N . T .

用ONT处理针头

['pʊsi] - [kæt] , ['pʊsi] - [kæt] ,
Pussy - cat , pussy - cat ,
猫 - 猫 , 猫 - 猫 ,

小猫咪，小猫咪，

[weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ?
Where have you been ?
在哪里 有 你 到过 ?

你去哪儿了？

[aɪv] [biːn] [tuː; tə] ['lʌndən]
I've been to London
我已经 到过 到 伦敦

我去过伦敦

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [kwiːn] .
To look at the queen .
到 看 在 这 女王 .

去看看女王。

['pʊsi] - [kæt] , ['pʊsi] - [kæt] ,
Pussy - cat , pussy - cat ,
猫 - 猫 , 猫 - 猫 ,

小猫咪，小猫咪，

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [siː] ?
What did you see ?
什么 做过 你 看 ?

你看到了什么?

[ai] [sɔː] [ðə; ði] [kwiːn]
I saw the queen
我 锯 这 女王

我见到了女王。

['səʊɪŋ] [wɪð] [əʊ] . [en] . [tiː] .
Sewing with O . N . T .
缝纫 和 哦 . N . T .

与 ONT 一起缝纫

[braʊ] - , [aɪ] ['wɪŋkiː] ,
Brow brinky , eye winky ,
眉头 - , 眼睛 眨眼 ,

眉毛微微皱起，眼睛眨了眨。

[tʃɪn] ['tʃɒpi] , [nəʊz] - ,
Chin choppy , nose noppy ,
下巴 断断续续 , 鼻子 - ,

下巴骨节分明，鼻子尖尖的

[tʃiːk] ['tʃeri] , [maʊθ] ['meri] ,
Cheek cherry , mouth merry ,
脸颊 樱桃 , 嘴 欢乐 ,

脸颊红润，嘴角泛红，

['beɪbiz] [feɪs] , [æz; əz] [braɪt] [kæn; kən][biː; bi] ,
Baby's face , as bright can be ,
婴儿的 脸 , 作为 明亮的 能 是 ,

婴儿的脸庞，明亮无比。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pleɪz] [wɪð] [əʊ] . [en] . [tiː] .
As she plays with O . N . T .
作为 她 演出 和 哦 . N . T .

她和 ONT 一起玩耍

['betɪ] ['prɪŋgl] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɪg] ,
Betty Pringle had a little pig ,
贝蒂 品客薯片 有 一个 小的 猪 ,

贝蒂·普林格尔养了一只小猪

[nɒt] ['veri] ['lɪt(ə)l][ænd; ənd][nɒt] ['veri] [bɪg] ;
Not very little and not very big ;
不是 非常 小的 和 不是 非常 大的 ;

不大也不小;

[wen] [ə'laɪv][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn]['kləʊvə(r)] ,
When alive he lived in clover ,
什么时候 活 他 居住地 在 三叶草 ,

他生前居住在三叶草丛中。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiːz] [ded] , [hiːz] [ded] [ɔːl]['əʊvə(r)] .
But now he's dead , he's dead all over .
但 现在 他是 死的 , 他是 死的 全部 超过 .

但他现在已经死了，彻底死了。

[səʊ] ['bɪli] ['prɪŋgl] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [kraɪd] ,
So Billy Pringle he lay down and cried ,
所以 比利 品客薯片 他 躺 向下 和 哭 ,

于是比利·普林格尔躺下哭了起来。

[ænd; ənd] ['betɪ] ['prɪŋgl] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [daɪd] ;
And Betty Pringle she lay down and died ;
和 贝蒂 品客薯片 她 躺 向下 和 死亡 ;

贝蒂·普林格尔躺下后就去世了；

[səʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] [wʌn] , [tuː] [ænd; ənd] [θriː] ,
So there was an end of one , two and three ,
所以 那里 曾是 一个 结尾 的 一 , 二 和 三 ,

所以，一、二、三的故事就此结束了。

['bɪli] ['prɪŋgl] [hiː; hi] ,
Billy Pringle he ,
比利 品客薯片 他 ,

比利·普林格尔

['betɪ] ['prɪŋgl] [ʃiː; ʃi] ,
Betty Pringle she ,
贝蒂 品客薯片 她 ,

贝蒂·普林格尔，她

[ænd; ənd] ['pɪgiː] - ,
And Piggie Wiggee ,
和 小猪 - ,

还有小猪威吉，

[ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [raɪmz] [wɪð] ['aʊə(r)] [əʊ] . [en] . [tiː] .
All of which rhymes with our O . N . T .
全部 的 哪个 韵律 和 我们的 哦 . N . T .

所有这些都与我们的 ONT 押韵

[hɪp] - [ai] - [taɪ; ti] [hɒp]
Hip - i - ty hop
时髦的 - 我 - ty 跳

嘻哈

[tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːbə(r)] [ʃɒp] ,
To the barber shop ,
到 这 理发师 店铺 ,

去理发店，

[ðɪs] [hɔːs] [ɒv; əv] [maɪn] ,
This horse of mine ,
这 马 的 矿 ,

我的这匹马，

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [stɒp] .
He will not stop .
他 将要 不是 停止 .

他不会就此罢休。

[aɪl] [bai] [ə; eɪ] [spuːl] [ɒv; əv] ['kɒtn] ,
I'll buy a spool of cotton ,
患病的 买 一个 线轴 的 棉布 ,

我买一卷棉线。

[wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,
One for you ,
一 为了 你 ,

给你的,

[ænd; ənd] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] ,
And one for me ,
和 一 为了 我 ,

还有一份是我的,

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] ?
Which shall it be ?
哪个 将 它 是 ?

你选哪一个?

[waɪ] , [əʊ] . [en] . [tiː] .
Why , O . N . T .
为什么 , 哦 . N . T .

为什么,安大略省

[greɪt] [ə; eɪ] , [ˈlɪt(ə)l] [ə; eɪ] .
Great A , little a .
伟大的 一个 , 小的 一个 .

伟大的A,小小的a。

[ˈbaʊnsɪŋ] [biː] !
Bouncing B !
弹跳 B !

弹跳B!

[ðə; ði] [kæts] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌbəd] ,
The cat's in the cupboard ,
这 猫的 在 这 橱柜 ,

猫在橱柜里。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kænt] [siː]
And she can't see
和 她 不能 看

她看不见

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkɪtnz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð] [əʊ] . [en] . [tiː] .
That her kittens are playing with O . N . T .
那 她 小猫 是 玩耍 和 哦 . N . T .

她的小猫们正在和 ONT 玩耍

[juːz] [klɑrks] [əʊ] . [en] . [tiː] . [spuːl] [ˈkɒtn] .
USE CLARK'S O . N . T . SPOOL COTTON .
使用 克拉克的 哦 . N . T . 线轴 棉布 .

使用克拉克牌 ONT 线轴棉线。

[dʒɔːdʒ] [ə; eɪ] . [klɑːk] ,
GEORGE A . CLARK ,
乔治 一个 . 克拉克 ,

乔治·A·克拉克

[səʊl] [ˈeɪdʒənt] .
Sole Agent .
唯一 代理人 .

独家代理。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神